

# Hatsu



## 初 *hatsu*

Le caractère *hatsu* (初) résulte de la combinaison de deux idéogrammes. Le premier (衣), qui se trouve sur la gauche, désigne le vêtement alors que le second (刀), situé à droite, représente une lame. Le caractère *hatsu* en tant que tel symbolise le travail qui consiste à tailler une étoffe avec des ciseaux, autrement dit la première étape de la fabrication d'un vêtement. C'est pourquoi il est associé à l'idée de « commencement » et de « première fois ».

Au Japon, le Nouvel An est un moment capital de l'année, un temps à la fois festif et de repos. L'idéogramme *hatsu* figure dans de nombreuses expressions caractéristiques de cette période, entre autres *hatsu-binode* (le premier lever du soleil), *hatsu-yume* (le premier rêve), *hatsu-geiko* (le premier entraînement, dans les arts martiaux et d'agrément), ou *hatsu-uri* (la première vente). Il indique qu'il s'agit d'un instant privilégié où chaque chose prend une importance particulière parce que c'est la première fois de l'année qu'elle a lieu.

Voici le premier *Pour nos Tomodachi* de 2016. Nous espérons de tout cœur que cette revue permettra à nos lecteurs d'en apprendre toujours plus sur le Japon, tout au long de l'année.

## Table des matières

### Pour nos *Tomodachi* Nouvel An 2016

<i>Hatsu</i>	— 4		Des Japonais au service des populations du monde	— 22	
Paysages du Nouvel An	— 6		Le rayonnement régional du Japon Ville de Sendai	— 24	
Les activités du Premier ministre	— 8		Innovation technologique pour l'amélioration du séchage des aliments	— 26	
Discours du Premier ministre	— 14		Les amis du Japon	— 28	
Le Japon, hôte du sommet du G7 en 2016	— 16		Le programme JET : une excellente façon d'apprendre à connaître le Japon	— 30	
<b>Les lauréats japonais du prix Nobel 2015</b>					
Professeur Satoshi Omura Vaincre les maladies avec l'aide des microbes	— 18		Sites Internet	— 32	
Docteur Takaaki Kajita Sonder les mystères de l'univers en étudiant les neutrinos	— 20		Publications	— 33	

© Copyright 2016 Cabinet Office of Japan. Tous droits de reproduction totale ou partielle, pour quelque usage ou par quelque moyen que ce soit, réservés pour tous les pays. Pour toute demande concernant le copyright, veuillez contacter l'adresse ci-dessous en suivant la procédure indiquée : [https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment\\_ssl.html](https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment_ssl.html)

Note : Tous les équivalents en dollars US pour les montants en yens japonais mentionnés dans ce numéro sont calculés sur la base de 120 yens pour un dollar, le taux de change moyen au moment de la rédaction.